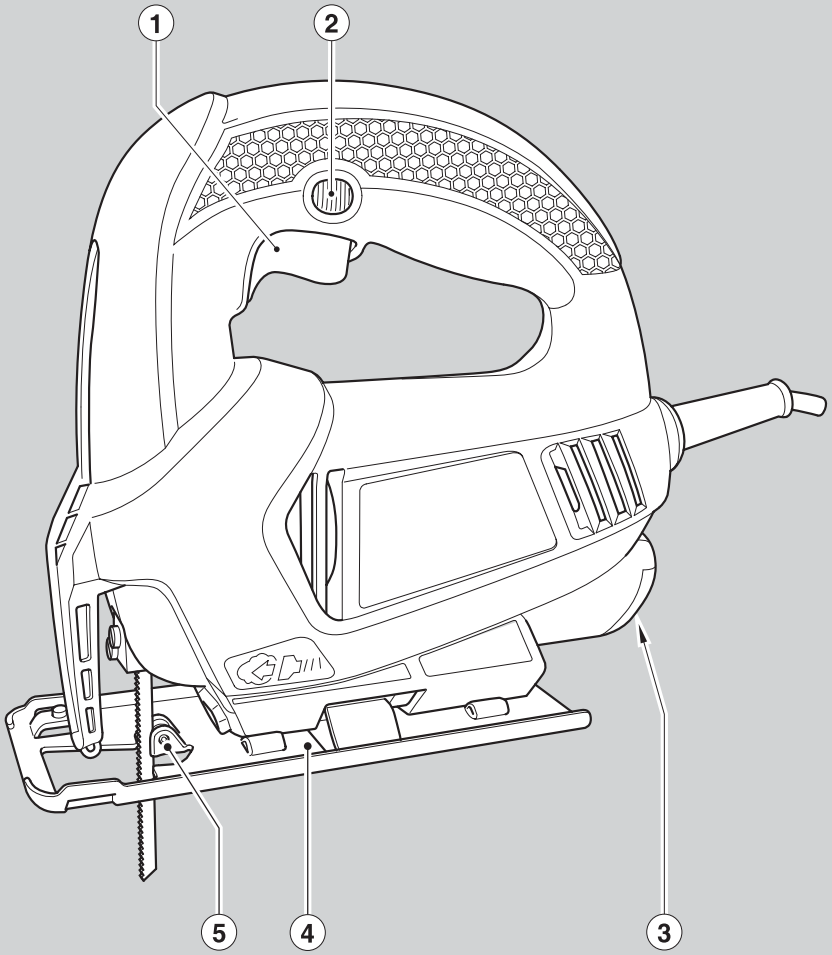
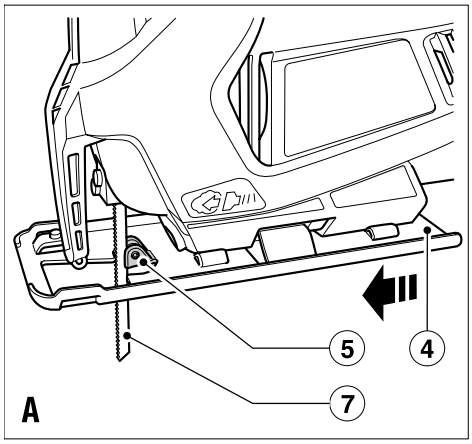
BLACK&DECKER®

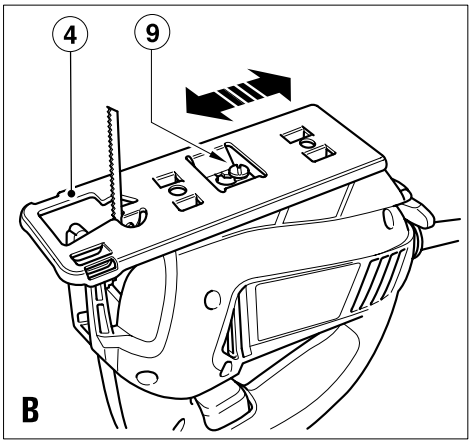


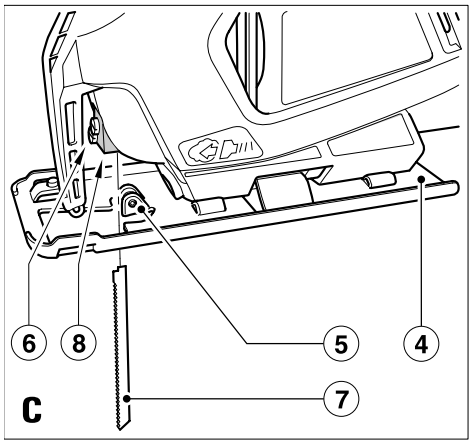

**KS495**
**KS500**
**AST7XC**

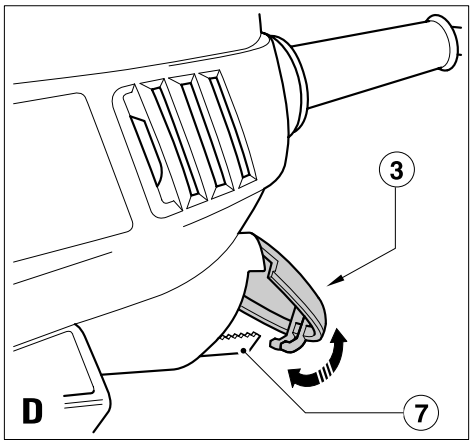
www.blackanddecker.eu

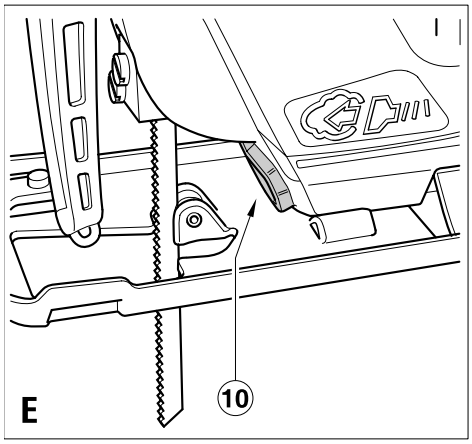
| | | |
|---|---|---|
| English | (Original instructions) | 4 |
| Deutsch | (Übersetzung der ursprünglichen Anweisungen) | 9 |
| Français | (Traduction des instructions initiales) | 16 |
| Italiano | (Traduzione del testo originale) | 22 |
| Nederlands | (Vertaling van de originele instructies) | 28 |
| Español | (Traducción de las instrucciones originales) | 34 |
| Português | (Tradução das instruções originais) | 40 |
| Svenska | (Översättning av originalanvisningarna) | 46 |
| Norsk | (Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene) | 51 |
| Dansk | (Oversættelse af de oprindelige instruktioner) | 56 |
| Suomi | (Alkuperäisten ohjeiden käännös) | 61 |
| Ελληνικά | (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών) | 66 |

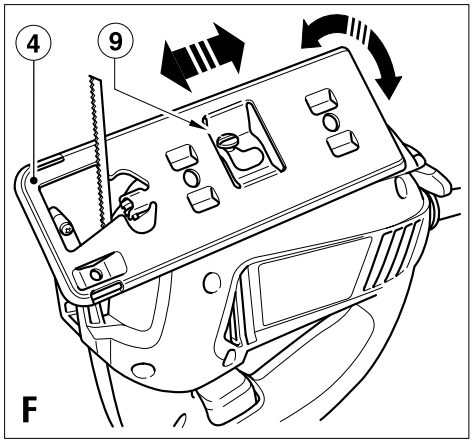

5
4
7
A


4
9
B


6
8
5
4
7
C


3
7
D


10
E


4
9
F

# FRANÇAIS

## Utilisation

Votre scie sauteuse Black & Decker a été spécialement conçue pour scier du bois, du métal et du plastique. Son utilisation doit rester exclusivement domestique.

## Consignes de sécurité

**Consignes de sécurité concernant les outils électroportatifs**

⚠ **Attention ! Lisez avec attention tous les avertissements et toutes les instructions**. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant avec batterie (sans fil).

1. **Sécurité de la zone de travail**

a. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b. **N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c. **Pendant l'utilisation d'un outil électroportatif, les enfants et autres personnes doivent rester éloignés.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil.

2. **Sécurité électrique**

a. **La prise de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la prise. N'utilisez pas de prises d'adaptateur avec des appareils ayant une prise de terre.** Le respect de ces consignes réduit le risque de choc électrique.

b. **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre.

c. **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

d. **Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble pour porter l'outil, pour l'accrocher ou encore pour le débrancher. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleurs, des parties huilées, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Le risque de choc électrique augmente si les câbles sont endommagés ou emmêlés.

e. **Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les travaux à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

f. **Si l'outil doit être utilisé dans un endroit humide, prenez les précautions nécessaires en utilisant un dispositif à courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un tel dispositif réduit les risques d'électrocution.

3. **Sécurité personnelle**

a. **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez un outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool ainsi que des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.

b. **Portez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Selon le travail à effectuer, le port d'équipement de protection tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, réduit le risque de blessures.

c. **Évitez un démarrage imprévu. L'appareil doit être en position OFF (arrêt) avant d'effectuer le branchement à l'alimentation et/ou au bloc-batterie, de le ramasser ou de le porter.** Ne laissez pas votre doigt sur le bouton de commande, ceci peut être à l'origine d'accident.

d. **Retirez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e. **Adoptez une position confortable. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre en permanence.** Vous contrôlerez ainsi mieux l'outil dans des situations inattendues.

f. **Portez des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.

g. **En cas d'utilisation d'appareils servant à aspirer ou à recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont**

**correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de tels appareils permet de réduire les dangers liés aux poussières.

**4. Utilisation des outils électroportatifs et précautions**

**a. Respectez la capacité de l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.** Avec un outil approprié, vous travaillerez mieux et en toute sécurité.

**b. N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en marche ou arrêter est dangereux et doit être réparé.

**c. Retirez la prise de courant et/ou débranchez le bloc-batterie avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche de mettre l'outil en marche accidentellement.

**d. Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Les personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions ne doivent en aucun cas l'utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

**e. Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont la conséquence d'outils mal entretenus.

**f. Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

**g. Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, etc. en suivant ces instructions et en tenant compte des conditions de travail, ainsi que du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut vous mettre en situation dangereuse.

**5. Réparations**

**a. Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange appropriées.** La fiabilité de l'outil sera ainsi maintenue.

**Consignes de sécurité supplémentaires concernant les outils électroportatifs**

**Attention !** Consignes de sécurité supplémentaires pour scies sauteuses.

- **Pour les découpes, tenez l'outil au niveau des surfaces de prise isolées. En effet, la lame risque de toucher un câblage caché ou le cordon d'alimentation de l'outil.** En touchant un fil sous tension, la charge électrique est transmise dans les parties métalliques de l'outil et il y a risque de choc électrique.
- **Utilisez des pinces ou autres pour fixer et soutenir la pièce de manière stable**. Si vous la tenez à la main ou contre votre corps, elle ne sera pas stable et vous pouvez en perdre le contrôle.
- **Éloignez vos mains des zones de découpe.** Ne cherchez jamais à atteindre le matériel par dessous. Ne passez pas vos doigts ou pouces à proximité de la fixation de la lame et de la lame en mouvement. Ne cherchez pas à stabiliser la scie en attrapant la semelle.
- **Les lames doivent toujours être aiguisées**. Les lames émoussées ou endommagées peuvent faire déraper ou bloquer la scie pendant le fonctionnement. Utilisez toujours le type approprié de lame correspondant au matériau de la pièce à couper.
- **Avant de couper un tuyau ou une conduite, assurez-vous qu'il n'y a ni eau, ni fil électrique, etc. autour.**
- **Ne touchez pas la pièce coupée ou la lame immédiatement après avoir utilisé l'outil.** Elles peuvent être très chaudes.
- **Prenez garde aux dangers cachés. Avant de couper des murs, des planchers ou des plafonds, vérifiez l'emplacement des câblages et tuyaux.**
- **Le mouvement de la lame continue après avoir relâché le bouton.** Après avoir arrêté la scie, attendez que la lame se stabilise complètement avant de poser l'outil.

**Attention !** Tout contact ou inhalation de poussières pendant la coupe peut représenter un danger pour la santé de l'opérateur ainsi, qu'éventuellement, des personnes autour. Portez un masque contre la poussière spécialement conçu pour vous protéger des sciures et des fumées toxiques et veillez à ce que les personnes se trouvant à l'intérieur de la zone de travail ou y pénétrant soient également protégées.

- Ce manuel d'instructions décrit comment utiliser cet appareil. L'utilisation d'un accessoire ou d'une fixation, ou bien l'utilisation de cet appareil à d'autres fins que celles recommandées dans ce manuel d'instructions

peut entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

**Sécurité pour autrui**

- Cet outil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites, ou celles manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient encadrées ou qu'elles n'aient été formées à l'utilisation de l'outil par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec cet outil.

**Vibration**

La valeur d'émission de vibration déclarée dans la section Déclaration/Données techniques de conformité a été mesurée selon une méthode d'essai standard fournie par la norme EN60745 et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. Elle peut aussi être utilisée pour une évaluation préliminaire à l'exposition.

**Attention !** Selon la manière dont l'outil est utilisé, la valeur d'émission de vibration pendant l'utilisation en cours de l'outil peut être différente de la valeur déclarée. Le niveau de vibration peut augmenter au-dessus du niveau établi.

Quand l'exposition aux vibrations est évaluée afin de déterminer les mesures de sécurité requises par la norme 2002/44/EC pour protéger les personnes utilisant régulièrement des outils électroportatif, il faut tenir compte une estimation de l'exposition aux vibrations, les conditions actuelles d'utilisation et la manière dont l'outil est utilisé. Il faut aussi tenir compte de toutes les pièces du cycle de fonctionnement comme la durée pendant laquelle l'outil est arrêté et quand il fonctionne au ralenti, ainsi que la durée du déclenchement.

**Étiquettes de l'outils**

**Attention !** Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire les instructions du manuel.

**Sécurité électrique**

Cet outil est doublement isolé; par conséquent, aucun câble de masse n'est nécessaire. Vérifiez si l'alimentation mentionnée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à la tension présente sur le lieu.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un centre de réparation agréé Black & Docker pour éviter tout risque.

## Caractéristiques

1. Bouton marche/arrêt
2. Bouton de verrouillage
3. Boîtier de rangement de lames de scie
4. Semelle
5. Rouleau de support de lame

## Assemblage

**Attention !** Avant d'exécuter ce qui suit, assurez-vous que l'appareil est éteint, débranché et que la lame n'est plus en mouvement. Les lames, après utilisation, peuvent être chaudes.

**Ajuster le rouleau de support de lame (figure A et B)**

- Desserrez la vis (9).
- Poussez la semelle (4) vers l'avant jusqu'à ce que le rouleau de support de lame (5) touche le bord arrière de la lame de scie (7).
- Serrez la vis (9).

**Installer et retirer la lame de scie (figure C)**

- Avant d'installer ou de retirer la lame de scie (7), le rouleau du support de lame (5) doit être ajusté vers l'arrière pour ne pas toucher la lame.
- Desserrez (sans retirer) les deux vis (6).
- Maintenez la lame (7) avec les dents orientées vers l'avant.
- Insérez la tige de la lame (7) dans le support de lame (8) le plus loin possible.
- Serrez légèrement les deux vis (6) en alternance pour installer la lame, puis serrez complètement les deux vis (6).
- Ajustez le rouleau du support de lame (5), comme décrit ci-dessus.
- Pour retirer la lame (7), tournez les deux vis (6) d'un tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**Ranger la lame (figure D)**

Les lames de scie peuvent être rangées dans le boîtier de rangement (3) à l'arrière de l'outil.

- Ouvrez le couvercle du boîtier de rangement (3).
- Retirez ou rangez les lames de scie (7) dans le boîtier de rangement (3).
- Fermez le couvercle du boîtier de rangement (3) et vérifiez le verrouillage.

**Soufflante (figure E)**

- Pour que la visibilité soit toujours parfaite pendant la coupe, votre scie est équipée d'une soufflante (10) qui évacue la poussière de la zone de travail tout en sciant.

**Risques résiduels**

L'utilisation d'un outil non mentionné dans les consignes de sécurité données peut entraîner des risques résiduels supplémentaires. Ces risques peuvent survenir si l'outil est mal utilisé, si l'utilisation est prolongée, etc.

Malgré l'application des normes de sécurité correspondantes et la présence de dispositifs de sécurité, les risques résiduels suivants ne peuvent être évités. Ceci comprend :

- Les blessures dues au contact avec une pièce mobile/ en rotation.
- Les blessures causées en changeant des pièces, lames ou accessoires.
- Les blessures dues à l'utilisation prolongée d'un outil. Une utilisation prolongée de l'outil nécessite des pauses régulières.
- Déficience auditive.
- Risques pour la santé causés par l'inhalation de poussières produites pendant l'utilisation de l'outil (exemple : travail avec du bois, surtout le chêne, le hêtre et les panneaux en MDF).

## Utilisation

**Régler la semelle pour la coupe en biais (figure E)**

La semelle (4) peut être réglée pour la coupe droite ou en biais à un angle de 45°.

- Desserrez la vis (9) (d'environ 3 tours complets).
- Soulevez légèrement la semelle (4), tirez-la vers l'arrière, puis tournez-la jusqu'à ce que la fente atteigne la position de 45°.
- Serrez la vis (9).

Pour remettre la semelle (4) en position de coupe droite :

- Desserrez la vis (9).
- Tournez la semelle (4) jusqu'à ce que la fente atteigne la position de 0°, puis poussez la semelle vers l'avant.
- Vérifiez l'ajustement du rouleau du support de lame (5).
- Serrez la vis (9).

**Démarrer et arrêter**

- Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le bouton marche/arrêt (1).
- Pour arrêter l'outil, relâchez le bouton marche/arrêt (1).
- Pour une coupe continue, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) et relâchez le bouton marche/arrêt (1).
- Pour arrêter l'outil pendant une coupe continue, appuyez puis relâchez le bouton marche/arrêt (1).

**Scier**

Tenez fermement l'outil avec les deux mains pendant la découpe.

La semelle doit s'appuyer fermement contre la pièce à découper. Ceci permet d'éviter les sursauts de la scie, de réduire les vibrations et de diminuer la casse des lames.

- Laissez la lame fonctionner librement pendant quelques secondes avant de commencer la découpe.
- N'appliquez qu'une légère pression sur l'outil pendant la découpe.

## Conseils pour une utilisation optimale

**Coupe de contreplaqué**

La découpe du contreplaqué peut provoquer des éclats qui peuvent endommager la surface apparente. La plupart des lames coupent en montant. Si la semelle est posée sur la surface apparente, utilisez une lame qui coupe en descendant ou :

- Utilisez une lame à dents fines.
- Sciez à partir de l'arrière de la pièce.
- Serrez un morceau de bois ou de panneau dur des deux côtés de la pièce pour limiter les éclats et sciez à travers cette épaisseur.

**Coupe du métal**

- Scier du métal prend beaucoup plus de temps que de scier du bois.
- Utilisez une lame adaptée à la coupe de métal.
- Pour couper une fine épaisseur de métal, serrez une pièce de bois à l'arrière de la pièce à couper et sciez à travers l'épaisseur.
- Appliquez un filet d'huile le long de la ligne de coupe.

## Entretien

Votre appareil Black & Docker a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié.

**Attention !** Avant d'exécuter un nettoyage ou un entretien, assurez-vous que l'appareil est éteint, débranché et que la lame n'est plus en mouvement.

- Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation de votre outil et chargeur à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement le compartiment du moteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produit abrasif ou à base de solvant. Évitez toute pénétration de liquide dans l'outil et ne plongez aucune pièce dans du liquide.

# FRANÇAIS

## Protection de l'environnement

Recyclage. Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Si votre appareil Black & Docker doit être remplacé ou si vous n'en avez plus l'usage, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Songez à la protection de l'environnement et recyclez-les.

La collecte séparée des produits et des emballages usagés permet de recycler et de réutiliser des matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés évite la pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières.

Des réglementations locales peuvent stipuler la collecte séparée des produits électriques et des produits ménagers, dans des déchetteries municipales ou par le revendeur lorsque vous achetez un nouveau produit.

Black & Docker offre une solution permettant de recycler les produits Black & Docker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Docker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés de Black & Docker et de plus amples détails concernant notre service après-vente sur le site Internet : **www.2helpU.com.**

**Caractéristiques techniques**

| | | AST7XC TYPE 2 | KS495 TYPE 1 | KS500 TYPE 1 |
|---|---|---|---|---|
| Tension | V c.a. | 230 | 230 | 230 |
| Puissance absorbée | W | 380 | 380 | 400 |
| Aucune vitesse de charge | $min^{-1}$ | 3000 | 3000 | 3000 |
| Profondeur maximum de coupe | | | | |
| Bois | mm | 60 | 60 | 60 |
| Acier | mm | 5 | 5 | 5 |
| Aluminium | mm | 10 | 10 | 10 |
| Poids | kg | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

Niveau de pression sonore selon la norme EN 60745 :
Pression sonore ($L_{pA}$) 87 dB(A), incertitude (*K*) 3 dB(A)
Puissance sonore ($L_{WA}$) 98 dB(A), incertitude (*K*) 3 dB(A)

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN 60745 :
Coupe, bois ($a_{h,\ CW}$) 11,5 $m/s^2$, incertitude (*K*) 1,5 $m/s^2$
Coupe, métal ($a_{h,CM}$) 12,8 $m/s^2$, incertitude (*K*)) 1,5 $m/s^2$

## Déclaration de conformité CE

DIRECTIVES DE MACHINERIE

CE

### AST7XC, KS495, KS500

Black & Decker déclare que les produits décrits sur la fiche technique sont conformes à la norme :
2006/42/EC, EN60745-1, EN60745-2-11

Pour plus de renseignements, veuillez contacter Black & Decker à l'adresse suivante ou reportez-vous au dos du manuel.

Le soussigné est responsable des données de la fiche technique et fait cette déclaration au nom de Black & Decker

Kevin Hewitt
Vice-President Global Engineering
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
Royaume-Uni
12-04-2010

## Garantie

Black & Docker vous assure la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des États Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Échange Européenne.

Si un produit Black & Docker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvais état, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Docker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

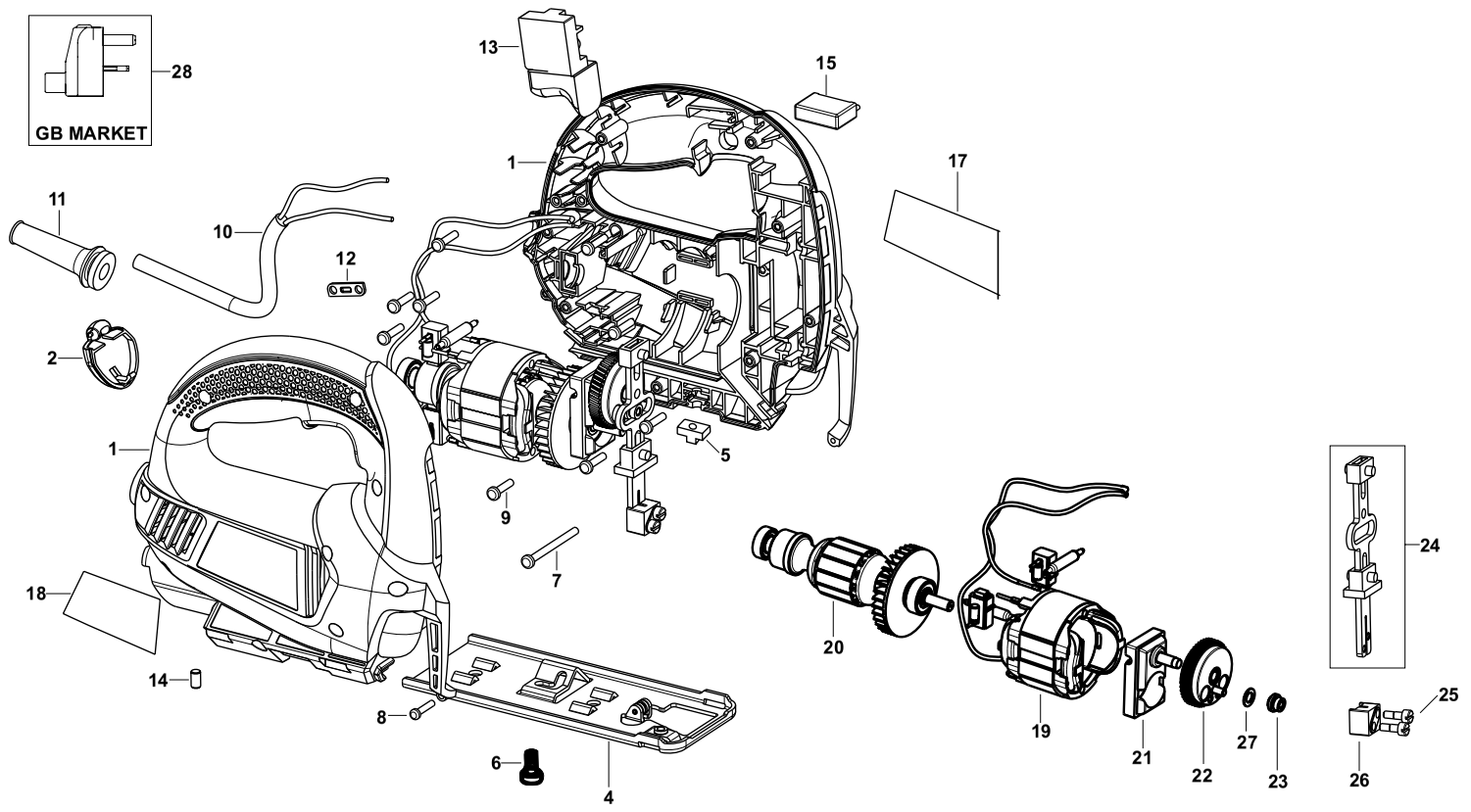
- Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- Le produit a subi des dommages à cause de corps étrangers, de substances ou d'accidents.
- Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Docker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Docker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés de Black & Docker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante :

**www.2helpU.com**

Visitez notre site Web **www.blackanddecker.fr** pour enregistrer votre nouveau produit Black & Docker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Docker et notre gamme de produits, consultez notre site **www.blackanddecker.fr**.

| BLACK & DECKER | KS495 - KS500 - AST7XC(TYP 2) | TYP. 1 |
|---|---|---|




©

ENGLISH

## Do not forget to register your product!
### www.blackanddecker.co.uk/productregistration

Register your product online at **www.blackanddecker.co.uk/productregistration** or send your name, surname and product code to Black & Decker in your country.

DEUTSCH

## Vergessen Sie nicht, Ihr Produkt registrieren zu lassen!
### www.blackanddecker.de/productregistration

Lassen Sie Ihr Produkt unter **www.blackanddecker.de/productregistration** online registrieren oder schicken Sie Ihren Nachnamen, Vornamen und den Produktcode an Black & Decker in Ihrem Land.

FRANÇAIS

## N’oubliez pas d’enregistrer votre produit !
### www.blackanddecker.fr/productregistration

Enregistrez votre produit en ligne sur **www.blackanddecker.fr/productregistration** ou envoyez vos nom, prénom et code produit à Black & Decker dans votre pays.

ITALIANO

## Non dimenticate di registrare il prodotto!
### www.blackanddecker.it/productregistration

Registrate il prodotto online su **www.blackanddecker.it/productregistration** o inviate nome, cognome e codice del prodotto al centro Black & Decker del vostro paese.

NEDERLANDS

## Vergeet niet uw product te registreren!
### www.blackanddecker.nl/productregistration

U kunt uw product online registreren op **www.blackanddecker.nl/productregistration** of u kunt uw voornaam, achternaam en productcode opsturen naar Black & Decker in uw land.

ESPAÑOL

## ¡No olvide registrar su producto!
### www.blackanddecker.es/productregistration

Registre su producto on-line en **www.blackanddecker.es/productregistration** o envíe su nombre, apellidos y código de producto a Black & Decker en su país.

PORTUGUÊS

## Não se esqueça de registar o seu produto!

**www.blackanddecker.pt/productregistration**

Registe o seu produto online em **www.blackanddecker.pt/productregistration** ou envie o seu nome, apelido e código do produto para a Black & Decker no seu país.

SVENSKA

## Glöm inte att registrera produkten!

**www.blackanddecker.se/productregistration**

Registrera produkten online på **www.blackanddecker.se/productregistration** eller skicka namn och produktkod till Black & Decker i landet du bor i.

NORSK

## Ikke glem å registrere produktet ditt!

**www.blackanddecker.no/productregistration**

Registrer produktet ditt online på **www.blackanddecker.no/productregistration**, eller send ditt navn, etternavn og produktkode til Black & Decker i ditt eget land.

DANSK

## Glem ikke at registrere dit produkt!

**www.blackanddecker.dk/productregistration**

Registrer dit produkt på internettet på: **www.blackanddecker.dk/productregistration** eller send dit navn, efternavn og produktkode til Black & Decker i dit eget land.

SUOMI

## Muistathan rekisteröidä tuotteesi!

**www.blackanddecker.fi/productregistration**

Rekisteröi tuotteesi verkossa osoitteessa **www.blackanddecker.fi/productregistration** tai lähetä etunimesi, sukunimesi ja tuotekoodi oman maasi Black & Decker -edustajalle.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Μην ξεχάσετε να καταχωρίσετε το προϊόν σας!

**www.blackanddecker.gr/productregistration**

Καταχωρίστε το προϊόν σας σε σύνδεση στη σελίδα **www.blackanddecker.gr/productregistration** ή στείλτε το όνομα, επίθετο σας και τον κωδικό πριονωτός στη Black & Decker στη χώρα σας.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **België/Belgique** | Black & Decker (Belgium) N.V.<br>Nieuwlandlaan 321<br>3200 Aarschot | Tel.<br>Fax | 016 68 91 00<br>016 68 91 11 |
| **Danmark** | Black & Decker<br>Sluseholmen 2-4, 2450 København SV<br>Internet: www.blackanddecker.dk | Tel.<br>Fax | 70 20 15 10<br>70 22 49 10 |
| **Deutschland** | Black & Decker GmbH<br>Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein | Tel.<br>Fax | 06126/21 - 0<br>06126/21 29 80 |
| **Ελλάδα** | Black & Decker (Ελλάς) A.E.<br>Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159<br>166 74 Γλυφάδα - Αθήνα | Τηλ.<br>Φαξ<br>www.blackanddecker.eu | 210 8981616<br>210 8983285 |
| **España** | Black & Decker Ibérica, S.C.A.<br>Parc de Negocis “Mas Blau”<br>Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6<br>08820 El Prat de Llobregat (Barcelona) | Tel.<br>Fax | 934 797 400<br>934 797 419 |
| **France** | Black & Decker (France) S.A.S.<br>B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex | Tel.<br>Fax | 04 72 20 39 20<br>04 72 20 39 00 |
| **Helvetia** | ROFO AG<br>Gewerbezone Seeblick<br>3213 Kleinbösingen | Tel.<br>Fax | 026-6749391<br>026-6749394 |
| **Italia** | Black & Decker Italia SpA<br>Viale Elvezia 2<br>20052 Monza (MI) | Tel.<br>Fax<br>Numero verde | 039-23871<br>039-2387592/2387594<br>800-213935 |
| **Nederland** | Black & Decker Benelux<br>Joulehof 12, 4622 RG Bergen op Zoom | Tel.<br>Fax | 0164 - 283000<br>0164 - 283100 |
| **Norge** | Black & Decker (Norge) A/S<br>Postboks 4814, Nydalen, 0422 Oslo<br>Internet: www.blackanddecker.no | Tlf.<br>Fax | 22 90 99 00<br>22 90 99 01 |
| **Österreich** | Black & Decker Vertriebsges.m.b.H<br>Oberlaaerstraße 246, A1100 Wien | Tel.<br>Fax | 01 66116-0<br>01 66116-14 |
| **Portugal** | Black & Decker<br>Rua Egas Moniz 173<br>S. João do Estoril<br>2766-651 Estoril | Tel.<br>Fax | 214667500<br>214667580 |
| **Suomi** | Black & Decker Oy<br>Keilasatama 3, 02150 Espoo | Puh.<br>Faksi | 010 400 430<br>(09) 2510 7100 |
| | Black & Decker Oy,<br>Kägelhamnen 3, 02150 Esbo | Tel.<br>Fax | 010 400 430<br>(09) 2510 7100 |
| **Sverige** | Black & Decker AB<br>Fabriksg. 7, 412 50 Göteborg | Tel.<br>Fax | 031-68 60 60<br>031-68 60 80 |
| **United Kingdom** | Black & Decker<br>210 Bath Road<br>Slough, Berkshire SL1 3YD | Tel.<br>Fax<br>Helpline | 01753 511234<br>01753 551155<br>01753 574277 |
| **Middle East & Africa** | Black & Decker (Overseas) A.G.<br>PB 5420, Dubai, United Arab Emirates | Tel.<br>Fax | +971 4 2826464<br>+971 4 2826466 |